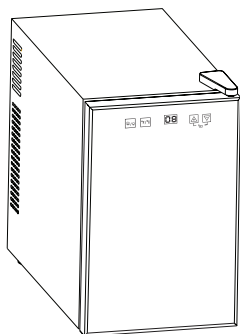


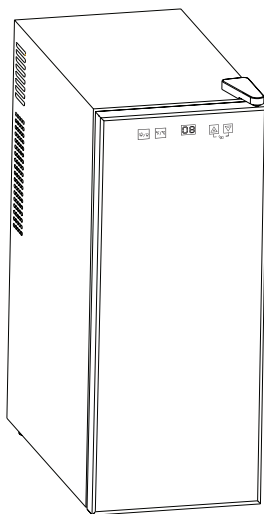
# guzzanti

**Termoelektrická vinotéka**  
**Termoelektrická vinotéka**  
**Termoelektryczna chłodziarka do wina**  
**Termoelektromos borhűtő**  
**Termoelektrična vinska vitrina**  
**Thermoelectric wine cooler**

**GZ 8**



**GZ 12**

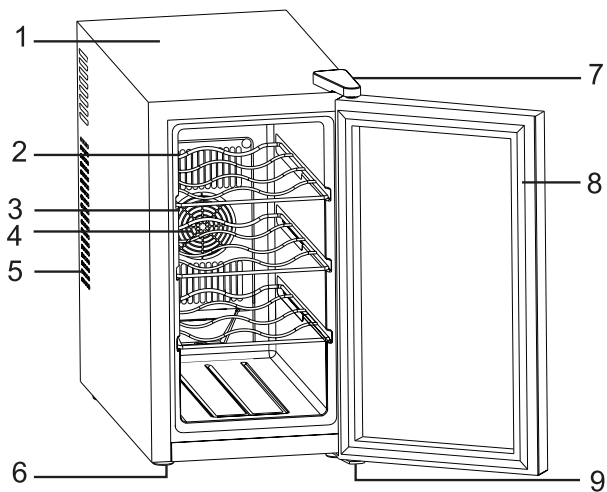


**Návod k obsluze**  
**Návod na obsluhu**  
**Instrukcja obsługi**  
**Használati útmutató**  
**Navodila za uporabo**  
**Instruction manual**

# Popis částí

## GZ-8

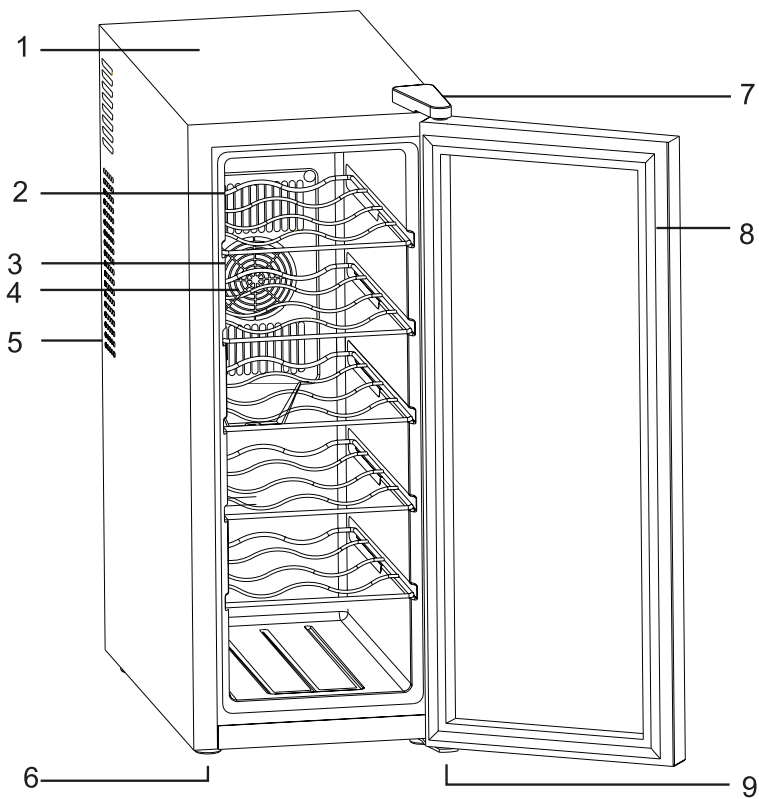
1.	Skříňka	6.	Nožičky
2.	Příhrádky (Celkově 3)	7.	Horní závěs dvířek w/kryt
3.	Ventilátor	8.	Těsnění
4.	Kryt ventilátoru	9.	Spodní závěs
5.	Větrací otvory		



# Popis částí

## GZ-12

1.	Skříňka	6.	Nožičky
2.	Příhrádky (Celkově 5)	7.	Horní závěs dvířek w/kryt
3.	Ventilátor	8.	Těsnění
4.	Kryt ventilátoru	9.	Spodní závěs
5.	Větrací otvory		



## Nastavení teploty

Doporučujeme instalovat vinotéku na místě, kde je okolní teplota mezi 23°-26°C/72°-78°F. Pokud je teplota okolí nad nebo pod doporučenou teplotu, funkce spotřebiče může být ovlivněna. Například, postavením na extrémně chladné nebo horké místo může způsobit kolísání vnitřní teploty. Rozsah 8°-18°C/47°-64°F nelze dosáhnout.


Doporučené teploty pro chlazení vína.

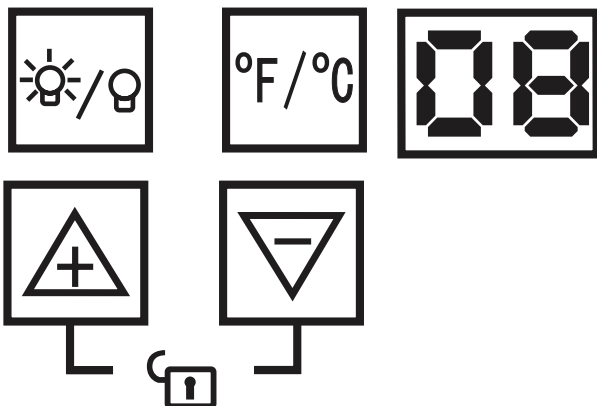
Červená vína	14-18°C	57-65°F
Suchá bílá vína	9-14°C	49-58°F
Růžová vína	10-11°C	51-53°F
Šumivá vína	5-9°C	40-49°F

Rozsahy teplot pro vinotéku.







Rozsah teploty	8-18°C	47-64°F
----------------	--------	---------

## Ovládací panel

 Můžete zvolit zobrazení teploty ve stupních Fahrenheita nebo Celsia stisknutím tohoto tlačítka. Stupně se zobrazí modrou barvou na displeji.



## Nastavení teploty

- > Vaše vinotéka je vybavena „automatickým“ uzamčením ovládacího panelu, který se aktivuje 12 sekund po posledním stisknutí tlačítka. Současným stisknutím tlačítek  a  na 3 sekundy odemknete ovládací panel. Uslyšíte akustický signál pro upozornění, že ovladače jsou aktivní.
- > Můžete nastavit požadovanou teplotu tlačítky  a  na ovládacím panelu. Teplota se zvýší o 1°F nebo 1°C pokud stisknete  tlačítko jednou, a teplota se sníží o 1°F nebo 1°C, pokud stisknete jednou tlačítko .
- > Pokud skladujete většinou červená vína, teplotu nastavte mezi 14° -18°C (57° -64°F).
- > Pokud skladujete převážně bílá vína, nastavte teplotu mezi 9° -14°C (49° -58°F).
- > Pokud skladujete převážně šumivá vína, nastavte teplotu mezi 5° - 9°C (47° -49°F).

### **POZNÁMKA:**

Pokud používáte vinotéku poprvé nebo ji zapnete po delší době odstavení, může být několik stupňů rozdíl mezi zvolenou teplotou a teplotou zobrazenou na LCD displeji. Je to zcela normální a je to z důvodu délky aktivační doby. Pokud bude vinotéka běžet několik hodin, všechno se vrátí do normálu.


### **Kapacita skladování**

**POZNÁMKA:** Můžete vložit 8 a 12 standardních láhví do modelu GZ-8 a GZ-12. Mnoho láhví může mít různé rozměry a velikosti. Proto může být aktuální počet láhví jiný. Objemy láhví jsou přibližná maxima při skladování klasických Bordeaux 750ml láhví.

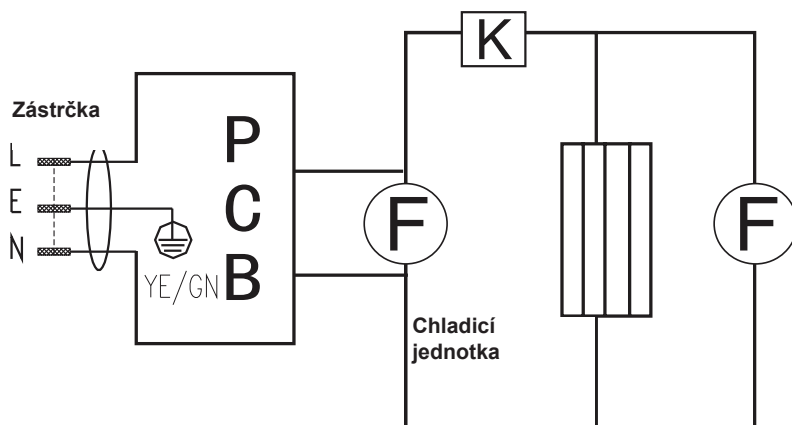
### **Vnitřní osvětlení**

Můžete zapnout nebo vypnout vnitřní osvětlení stisknutím tlačítka označeného symbolem žárovky



Osvětlení se vypne automaticky, pokud zůstane zapnuté po dobu 10 minut. K opětovnému zapnutí musíte stisknout tlačítko .

## Elektrické schéma



# Pokyny k použití

## 1. Poznámka

- 1,1: Postavte vinotéku tak, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná.
- 1,2: Postavte spotřebič mimo přímé sluneční záření.
- 1,3: Nestavte do blízkosti zdroje tepla.
- 1,4: Nestavte přímo na podlahu. Zajistěte vhodný stojan.

## 2. Velmi důležité:

- 2,1: Vinotéka má nejlepší účinnost při okolní teplotě 20-25°C; Doporučujeme vinotéku vypnout při teplotě pod 10°C.
- 2,2: Po připojení spotřebiče jej nechte chladit přibližně 2-3 hodiny před vložením nápojů.
- 2,3: Větrání je velmi důležité pro tento typ spotřebiče; Vnitřní PCB se snadno poškodí, pokud je ventilace nedostatečná; zkracuje to také životnost spotřebiče.
- 2,4: Pokud se objeví netěsnost (kterou snadno zjistíte z důvodu nepříjemného zápachu),  
A: Ihned vypněte vinotéku.  
B: Vyvětrejte místnost.  
C: Kontaktujte nejbližší autorizované servisní středisko.
- 2,5: Tyto modely využívají termoelektrický systém chlazení s automatickým systémem odmrazování, proto není nutné manuální odmrazování.

## 3. Napájení:

- 3,1: Vinotéka musí být připojena k správně uzemněné síťové zásuvce podle platných předpisů;
- 3,2: Zkontrolujte výrobní štítek (na boční straně vinotéky) pro údaje o napětí a frekvenci, zda odpovídají parametrům vaší elektrické sítě; pokud ne, nepřipojujte spotřebič k zásuvce;

## Typy pro úsporu energie



- Vinotéku postavte do nejchladnějšího místa v místnosti, mimo zdrojů tepla a mimo přímé sluneční záření.
- Jednou z vlastností termo-elektrických spotřebičů je délka doby do obnovení teploty z častého otevírání a zavírání dvířek. Může být nutné čekat delší dobu, dokud se teplota vrátí na standardní úroveň po dlouhodobém otevření dvířek. Toto je normální pro tento typ přístroje.

## Větrání

Při umístění vinotéky dbejte na správné větrání, dodržujte následující:

1. Musí být nejméně 200 cm<sup>3</sup> pro větrání.
2. Volný prostor z levé a pravé strany nejméně 20 mm.
3. Ze zadní strany volný prostor nejméně 50 mm pro proudění vzduchu.
4. Přecházející vzduch nesmí být ohřátý.
5. Celý chladicí systém musíte brát v úvahu při větrání.

## Odstranění možných problémů

Problém	Možná příčina
Spotřebič nefunguje.	Není připojený k síti. Je vypnutý jistič.
Ovládací panel je uzamčený.	Stiskněte najednou tlačítka  a  na 3 sekundy k odemčení ovládacího panelu. Počkejte na akustický signál.
Spotřebič nechladí dostatečně.	Zkontrolujte nastavení teploty. Okolní prostředí si může vyžadovat vyšší nastavení. Časté otvírání dvířek. Dvířka nejsou zcela zavřená. Těsnění netěsní dostatečně. Kolem spotřebiče není dostatečný volný prostor. Nesprávné napětí.
Světlo nefunguje.	Spotřebič není připojený. Je vypnutý jistič. Ovládací panel je uzamčený. Tlačítko osvětlení je vypnuté.
Vibrace.	Zkontrolujte, zda je vinotéka vyvážená.
Dvířka se nezavřou správně.	Spotřebič není vyvážený. Dvířka nejsou správně instalována. Těsnění je znečištěné. Příhrádky jsou mimo pozice.

## Technické údaje

Model	GZ-8	GZ-12
Objem (litry)	25	35
Napětí (V)	110-120/220-240V	
Frekvence (Hz)	50/60	
Jmenovitý výkon (W)	65	
Rozměry (mm)	252 x 512 x 450	252 x 512 x 640
Balení (mm)	290 x 540 x 479	290 x 540 x 664
Čistá hmotnost (kg)	9.5	13.5
Celková hmotnost (kg)	11	15
Schválení	CCC/CB/CE/ROHS/ETL	

**Poznámky:**

- Pokud je poškozený přívodní kabel, musí jej vyměnit výrobce, servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- Tento spotřebič není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, dokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- **UPOZORNĚNÍ:** Abyste zabránili nebezpečí z důvodu nestability spotřebiče, musíte jej upevnit v souladu s pokyny.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

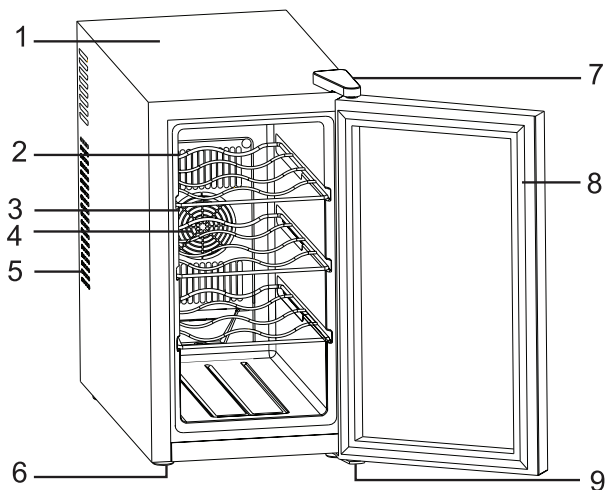
Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

# Popis častí

## GZ-8

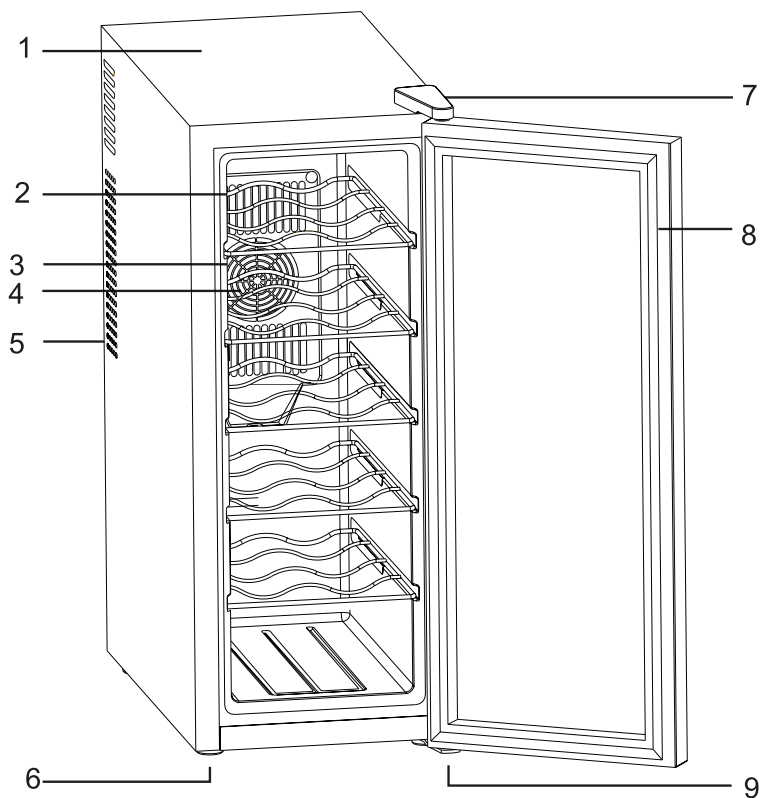
1.	Skrinka	6.	Nožičky
2.	Priehradky (Celkovo 3)	7.	Horný záves dverok w/kryt
3.	Ventilátor	8.	Tesnenie
4.	Kryt ventilátora	9.	Spodný záves
5.	Vetracie otvory		



# Popis častí

## GZ-12

1.	Skrinka	6.	Nožičky
2.	Priehradky (Celkovo 5)	7.	Horný záves dvierok w/kryt
3.	Ventilátor	8.	Tesnenie
4.	Kryt ventilátora	9.	Spodný záves
5.	Vetracie otvory		



## Nastavenie teploty

Odporúčame inštalovať vinotéku na mieste, kde je okolitá teplota medzi 23°-26°C/72°-78°F. Ak je teplota okolia nad alebo pod odporúčanú teplotu, funkcia spotrebiča môže byť ovplyvnená. Napríklad, postavenie na extrémne chladné alebo horúce miesto môže spôsobiť kolísanie vnútornej teploty. Rozsah 8°-18°C/47°-64°F nie je možné dosiahnuť.


Odporúčané teploty pre chladenie vína.

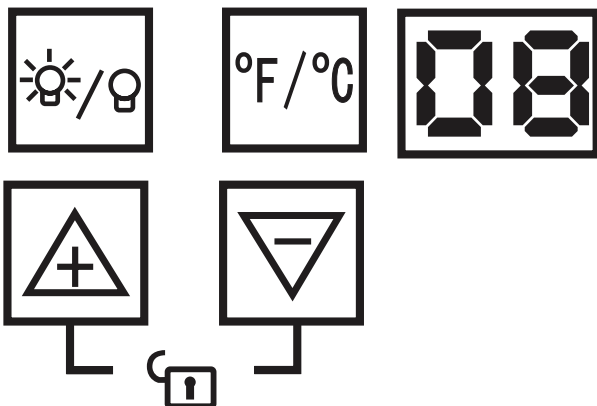
Červené vína	14-18°C	57-65°F
Suché biele vína	9-14°C	49-58°F
Ružové vína	10-11°C	51-53°F
Šumivé vína	5-9°C	40-49°F

Rozsahy teplôt pre vinotéku.







Rozsah teploty	8-18°C	47-64°F
----------------	--------	---------

## Ovládací panel

 Môžete zvoliť zobrazenie teploty v stupňoch Fahrenheita alebo Celzia stlačením tohto tlačidla. Stupne sa zobrazia modrou farbou na displeji.



## Nastavenie teploty

- > Vaša vinotéka je vybavená „automatickým“ uzamknutím ovládacieho panela, ktorý sa aktivuje 12 sekúnd po poslednom stlačení tlačidla. Súčasným stlačením tlačidiel  a  na 3 sekundy odomknete ovládací panel. Budete počuť akustický signál pre upozornenie, že ovládače sú aktívne.
- > Môžete nastaviť požadovanú teplotu tlačidlami  a  na ovládacom paneli. Teplota sa zvýši o 1°F alebo 1°C ak stlačíte  tlačidlo raz a teplota sa zníži o 1°F alebo 1°C, ak stlačíte raz tlačidlo .
- > Ak skladujete väčšinou červené vína, teplotu nastavte medzi 14° -18°C (57° -64°F).
- > Ak skladujete prevažne biele vína, nastavte teplotu medzi 9° -14°C (49° -58°F).
- > Ak skladujete prevažne šumivé vína, nastavte teplotu medzi 5° - 9°C (47° -49°F).

### **POZNÁMKA:**

Ak používate vinotéku prvýkrát alebo ju zapnete po dlhšom čase odstavenia, môže byť niekoľko stupňov rozdiel medzi zvolenou teplotou a teplotou zobrazenou na LCD displeji. Je to úplne normálne a je to z dôvodu dĺžky aktivačnej doby. Ak bude vinotéka fungovať niekoľko hodín, všetko sa vráti do normálu.


### **Kapacita skladovania**

**POZNÁMKA:** Môžete vložiť 8 a 12 štandardných fliaš do modelu GZ-8 a GZ-12. Mnoho fliaš môže mať rôzne rozmery a veľkosti. Preto môže byť aktuálny počet fliaš iný. Objemy fliaš sú približné maximá pri skladovaní klasických Bordeaux 750ml fliaš.

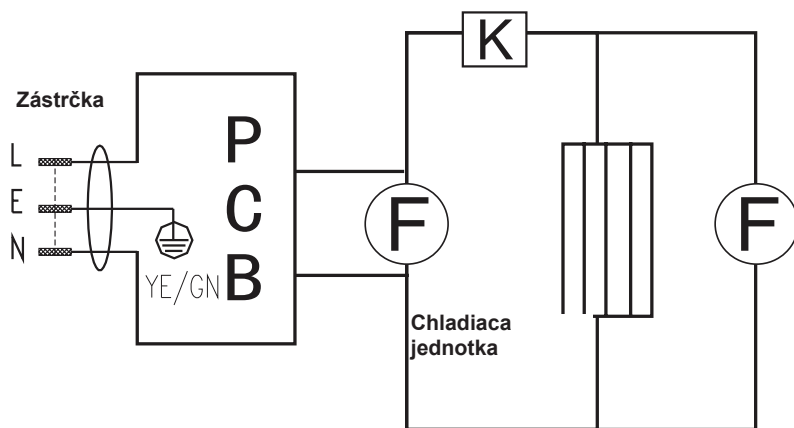
### **Vnútorne osvetlenie**

Môžete zapnúť alebo vypnúť vnútorné osvetlenie stlačením tlačidla označeného symbolom žiarovky



Osvetlenie sa vypne automaticky, ak zostane zapnuté 10 minút. Pre opätovné zapnutie musíte stlačiť tlačidlo .

## Elektrická schéma



# Pokyny k obsluhu

## 1. Poznámka

- 1,1: Postavte vinotéku tak, aby bola sieťová zástrčka jednoducho prístupná.
- 1,2: Postavte spotrebič mimo priame slnečné žiarenie.
- 1,3: Nedávajte do blízkosti zdroja tepla.
- 1,4: Nedávajte priamo na podlahu. Zaisťte vhodný stojan.

## 2. Veľmi dôležité:

- 2,1: Vinotéka má najlepšiu účinnosť pri okolitej teplote 20-25°C; Odporúčame vinotéku vypnúť pri teplote pod 10°C.
- 2,2: Po pripojení spotrebiča ho nechajte chlaďiť približne 2-3 hodiny pred vložení nápojov.
- 2,3: Vetranie je veľmi dôležité pre tento typ spotrebiča; Vnútorň PCB sa jednoducho poškodí, ak je vetranie nedosattočné; skrakuje to taktiež životnosť spotrebiča.
- 2,4: Ak sa objaví netesnosť (ktorú jednoducho zistíte z dôvodu nepríjemného zápachu),  
A: Ihneď vypnite vinotéku.  
B: Vyvetrajte miestnosť.  
C: Kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko.
- 2,5: Tieto modely využívajú termoelektrický systém chladenia s automatickým systémom odmrazovania, preto nie je nutné manuálne odmrazovanie.

## 3. Napájanie:

- 3,1: Vinotéka musí byť pripojená k správne uzemnenej sieťovej zásuvke podľa platných predpisov;
- 3,2: Skontrolujte výrobný štítok (na bočnej strane vinotéky) pre údaje o napätí a frekvencie, či zodpovedajú parametrom vašej elektrickej siete; ak nie, nepripájajte spotrebič k zásuvke;

## Typy pre úsporu energie



- Vinotéku postavte do najchladnejšieho miesta v miestnosti, mimo zdrojov tepla a mimo priame slnečné žiarenie.
- Jednou z vlastností termoelektrických spotrebičov je dĺžka času do obnovenia teploty z častého otvárania a zatvárania dvierok. Môže byť nutné čakať dlhší čas, kým sa teplota vráti na štandardnú úroveň po dlhodobom otvorení dvierok. Toto je normálne pre tento typ prístroja.

## Vetranie

Pri umiestnení vinotéky dbajte na správne vetranie, dodržiavajte nasledujúce:

1. Musí byť najmenej 200 cm<sup>3</sup> pre vetranie.
2. Voľň priestor z ľavej a pravej strany najmenej 20 mm.
3. Zo zadnej strany voľň priestor najmenej 50 mm pre prúdenie vzduchu.
4. Prechádzajúci vzduch nesmie byť ohriaty.
5. Celý chladiaci systém musíte brať do úvahy pri vetraní.

## Odstránenie možných problémov

Problém	Možná príčina
Spotrebič nefunguje.	Nie je pripojený k sieti. Je vypnutý istič.
Ovládací panel je zamknutý.	Stlačte naraz tlačidlá  a  na 3 sekundy pre odomknutie ovládacieho panela. Počkajte na akustický signál.
Spotrebič nechladí dostatočne.	Skontrolujte nastavenie teploty. Okolité prostredie si môže vyžadovať vyššie nastavenie. Časté otváranie dvierok. Dvierka nie sú úplne zatvorené. Tesnenie netesní dostatočne. Okolo spotrebiča nie je dostatočný voľný priestor. Nesprávne napätie.
Svetlo nefunguje.	Spotrebič nie je pripojený. Je vypnutý istič. Ovládací panel je uzamknutý. Tlačidlo osvetlenia je vypnuté.
Vibrácie.	Skontrolujte, či je vinotéka vyvážená.
Dvierka sa nezatvoria správne.	Spotrebič nie je vyvážený. Dvierka nie sú správne inštalované. Tesnenie je znečistené. Priehradky sú mimo pozície.

## Technické údaje

Model	GZ-8	GZ-12
Objem (litre)	25	35
Napätie (V)	110-120/220-240V	
Frekvencia (Hz)	50/60	
Menovitý výkon (W)	65	
Rozmery (mm)	252 x 512 x 450	252 x 512 x 640
Balenie (mm)	290 x 540 x 479	290 x 540 x 664
Čistá hmotnosť (kg)	9.5	13.5
Celková hmotnosť (kg)	11	15
Schválenie	CCC/CB/CE/ROHS/ETL	



**Poznámky:**

- Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Tento spotrebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- **UPOZORNENIE:** Aby ste zabránili nebezpečenstvu z dôvodu nestability spotrebiča, musíte ho upevniť v súlade s pokynmi.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

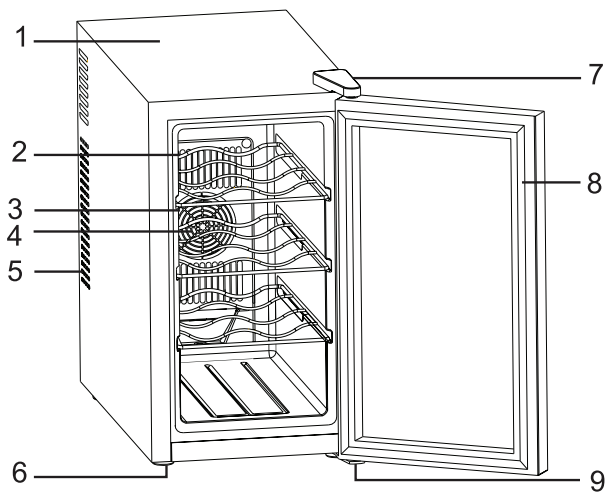
Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.



## Opis części

### GZ-8

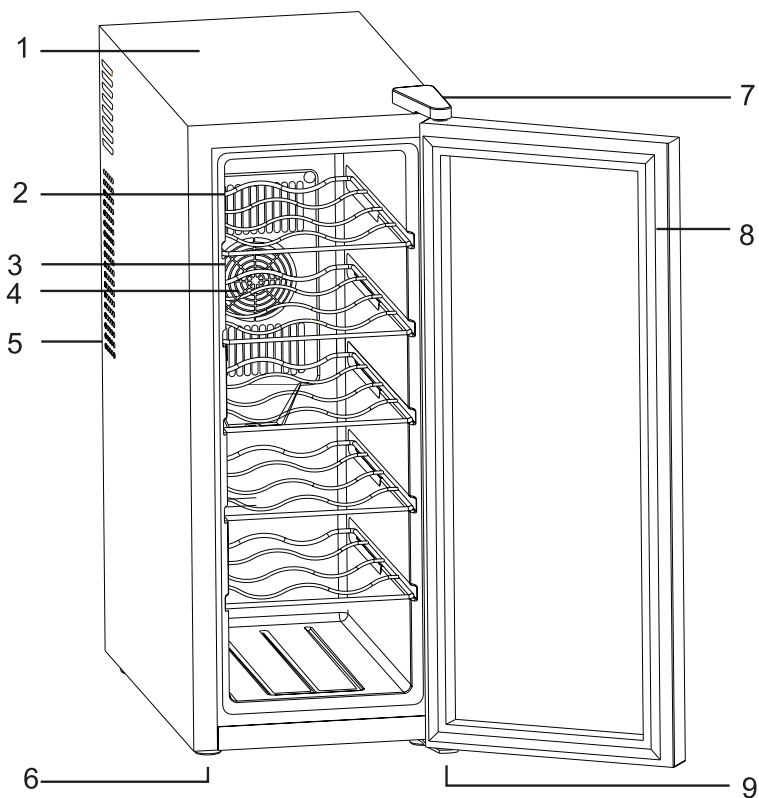
1.	Obudowa	6.	Nóżki
2.	Półki (3 szt.)	7.	Górny zawias
3.	Wentylator	8.	Uszczelka
4.	Ośłona wentylatora	9.	Dolny zawias
5.	Otwory wentylacyjne		



## Opis części

### GZ-12

1.	Obudowa	6.	Nóżki
2.	Półki (5 szt.)	7.	Górny zawias
3.	Wentylator	8.	Uszczelka
4.	Osłona wentylatora	9.	Dolny zawias
5.	Otworki wentylacyjne		



## Ustawienie temperatury

Zalecamy ustawienie chłodziarki w miejscu o temperaturze w zakresie 23°-26°C/72°-78°F. Wyższa lub niższa temperatura w stosunku do zalecanej wartości może mieć wpływ na funkcję urządzenia. Przykładowo, ustawienie chłodziarki w ekstremalnie chłodnym lub ekstremalnie gorącym miejscu może spowodować wahanie się temperatury wewnątrz urządzenia. Zakres 8°-18°C/47°-64°F jest niemożliwy do osiągnięcia.


Zalecane zakresy temperatur chłodzenia wina.

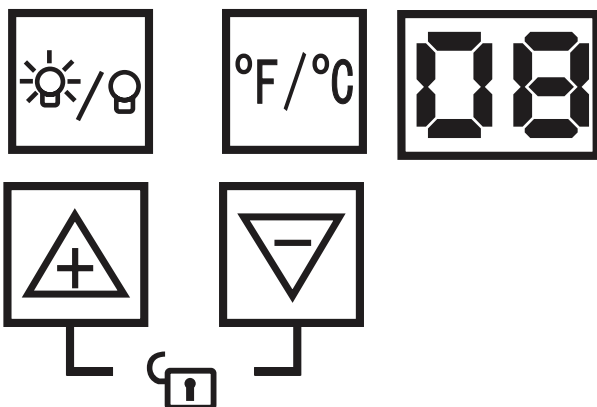
Wina czerwone	14-18°C	57-65°F
Wina białe wytrawne	9-14°C	49-58°F
Wina różowe	10-11°C	51-53°F
Wina musujące	5-9°C	40-49°F

Zakresy temperatur dla chłodziarki







Zakres temperatury	8-18°C	47-64°F
--------------------	--------	---------

## Panel sterowniczy

 Poprzez naciśnięcie tego przycisku można wybrać jednostki temperatury - stopnie Celsjusza / stopnie Fahrenheita. Stopnie zostaną wyświetlone na wyświetlaczu w kolorze niebieskim.



## Ustawienie temperatury

- > Chłodziarka do wina wyposażona jest w „automatyczne“ zablokowanie panelu kontrolnego, które aktywuje się po 12 sekundach nieczynności. Aby odblokować panel, należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski  i . Urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy informujący, że panel kontrolny jest aktywny.
- > Pożądaną temperaturę można ustawić za pomocą przycisków  i  na panelu kontrolnym. Jednorazowe naciśnięcie przycisku  powoduje podwyższenie temperatury o 1°F lub 1°C, natomiast jednorazowe naciśnięcie przycisku  powoduje obniżenie temperatury o 1°F lub 1°C.
- > Jeżeli zwykle przechowujesz wina czerwone, ustaw temperaturę w zakresie 14° -18°C (57° -64°F).
- > Jeżeli zwykle przechowujesz wina białe, ustaw temperaturę w zakresie 9° -14°C (49° -58°F).
- > Jeżeli zwykle przechowujesz wina musujące, ustaw temperaturę w zakresie 5° - 9°C (47°- 49°F).



### **UWAGA:**

Przy pierwszym uruchomieniu lub po dłuższym okresie nieczynności wartość ustawionej temperatury może się różnić o kilka stopni od wartości pokazanej na wyświetlaczu LCD. Jest to zjawisko normalne. Powodem jest okres aktywacji urządzenia. Po kilku godzinach pracy wszystko powinno wrócić do normy.

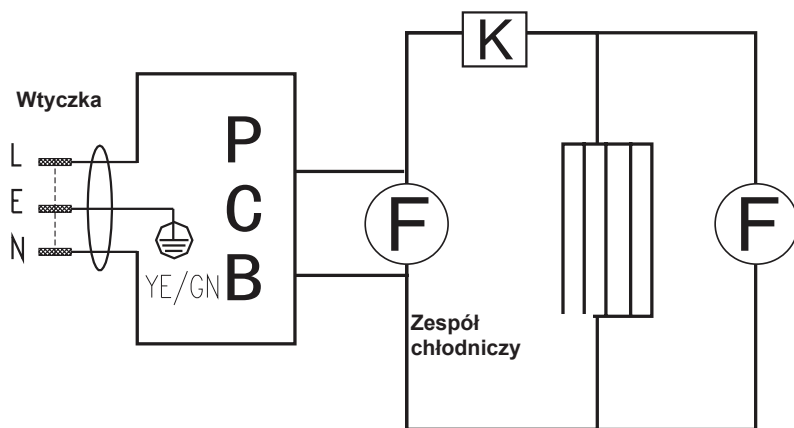
### **Pojemność chłodziarki**

**UWAGA:** Modele GZ-8 i GZ-12 pomną od 8 do 12 standardowych butelek wina. Niektóre butelki mogą mieć różne wymiary i różny kształt. Z tego względu aktualna pojemność chłodziarki może się różnić. Podane objętości stanowią wartość maksymalną dla klasycznych butelek Bordeaux 750 ml.

### **Wewnętrzne oświetlenie**

Wewnętrzne oświetlenie można włączyć lub wyłączyć poprzez naciśnięcie przycisku oznaczonego symbolem żarówki . Oświetlenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach pracy chłodziarki. W celu ponownego włączenia oświetlenia należy nacisnąć przycisk .

## Schemat elektryczny





# Obsługa urządzenia

## 1. Uwaga

- 1.1: Ustawić chłodziarkę w sposób umożliwiający łatwy dostęp do gniazdka elektrycznego.
- 1.2: Ustawić chłodziarkę z dala od promieni słonecznych.
- 1.3: Nie ustawiać chłodziarki w pobliżu źródeł ciepła.
- 1.4: Nie ustawiać chłodziarki bezpośrednio na podłodze. Zapewnić odpowiednią podstawkę.

## 2. Bardzo ważne:

- 2.1: Chłodziarka do wina jest najbardziej skuteczna w temperaturze od 20 do 25°C. W temperaturach poniżej 10°C zalecamy wyłączyć urządzenie.
- 2.2: Po podłączeniu urządzenia do zasilania należy zostawić je w celu schłodzenia przez 2-3 godziny przed wkładaniem napojów.
- 2.3: Dla tego typu urządzenia niezwykle ważne jest właściwa wentylacja. Niedostateczna wentylacja może łatwo spowodować uszkodzenie wewnętrznej płytki PCB i jest ona powodem obniżenia żywotności urządzenia.
- 2.4: W razie wykrycia nieszczelności (przejawiającej się nieprzyjemnym zapachem):  
A: Natychmiast wyłączyć chłodziarkę.  
B: Wywietrzyć pomieszczenie.  
C: Zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu.
- 2.5: Przedstawione modele wykorzystują do chłodzenia system termoelektryczny z automatycznym odmrażaniem, dlatego ręczne rozmrażanie nie jest wymagane.

## 3. Zasilanie

- 3.1: Chłodziarka do wina musi być podłączona do odpowiednio uziemionego gniazdka elektrycznego zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- 3.2: Sprawdzić tabliczkę znamionową (po bocznej stronie urządzenia) w celu stwierdzenia, czy podane parametry napięcia i częstotliwości odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. W razie niezgodności nie podłączać urządzenia do zasilania.

## Porady, jak zmniejszyć zużycie energii



- Ustawić chłodziarkę w najchłodniejszym miejscu pomieszczenia, z dala od źródeł ciepła i promieni słonecznych.
- Jedną z właściwości urządzeń termoelektrycznych jest dłuższy czas przywrócenia temperatury z powodu częstego otwierania i zamykania drzwiczek. Po otwarciu drzwiczek możliwe jest dłuższe czekanie na przywrócenie temperatury do ustawionej, standardowej wartości. Jest to zjawisko normalne dla tego rodzaju urządzenia.

## Wentylacja

Ustawiając chłodziarkę do wina, należy pamiętać o właściwej wentylacji. Szczególnie należy przestrzegać poniższych zasad:

1. Do wentylacji potrzebne jest co najmniej 200 cm<sup>3</sup> powietrza.
2. Wolne miejsce z prawej i lewej strony powinno wynosić min. 20 mm.
3. Z tyłu urządzenia powinno być przynajmniej 50 mm wolnego miejsca w celu umożliwienia przepływu powietrza.
4. Przepływające powietrze nie może być podgrzane.
5. Podczas wietrzenia należy wziąć pod uwagę cały system chłodniczy.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna
Urządzenie nie działa.	Brak podłączenia do zasilania. Bezpiecznik jest wyłączony.
Panel kontrolny jest zablokowany.	Aby odblokować panel, należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski  i  . Poczekać na sygnał dźwiękowy..
Urządzenie chłodzi za mało.	Sprawdzić ustawienie temperatury. Lokalizacja urządzenia może wymagać ustawienie wyższej wartości. Częste otwieranie drzwiczek. Drzwiczki nie są zamknięte do końca. Uszczelka nie jest całkiem szczelna. Mało wolnego miejsca dookoła urządzenia. Nieodpowiednie napięcie.
Światło nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania. Bezpiecznik jest wyłączony. Panel kontrolny jest zablokowany. Przycisk oświetlenia jest wyłączony.
Drgania.	Sprawdzić wyważenie chłodziarki.
Drzwiczki nie zamykają się poprawnie.	Urządzenie nie jest wyważone. Drzwiczki zostały zamontowane niepoprawnie. Zanieczyszczona uszczelka. Półki znajdują się na niewłaściwych miejscach.

## Dane techniczne

Model	GZ-8	GZ-12
Pojemność (litry)	25	35
Napięcie (V)	110-120/220-240V	
Częstotliwość (Hz)	50/60	
Moc nominalna (W)	65	
Wymiary (mm)	252 x 512 x 450	252 x 512 x 640
Opakowanie (mm)	290 x 540 x 479	290 x 540 x 664
Masa netto (kg)	9.5	13.5
Masa brutto (kg)	11	15
Atesty	CCC/CB/CE/ROHS/ETL	

**Uwagi:**

- Wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego może dokonać tylko producent, technik serwisu lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że są one pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie należy instalować zgodnie ze wskazówkami w celu uniknięcia problemów związanych z niestabilnością.

## **WARUNKI GWARANCJI**

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia

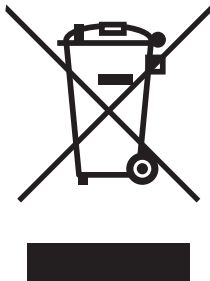
Ograniczenia odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

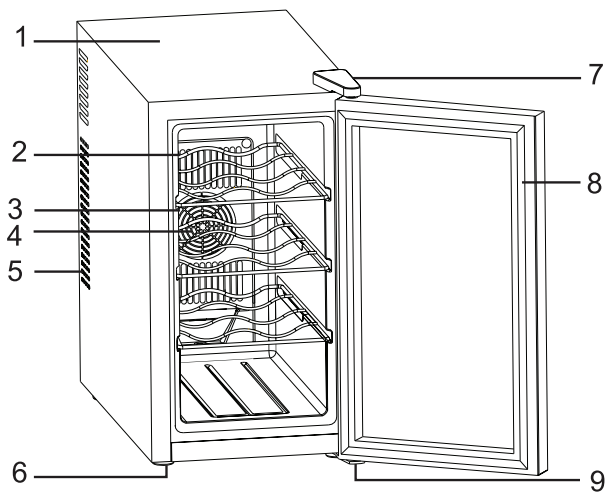
### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

# Tartozékok

## GZ-8

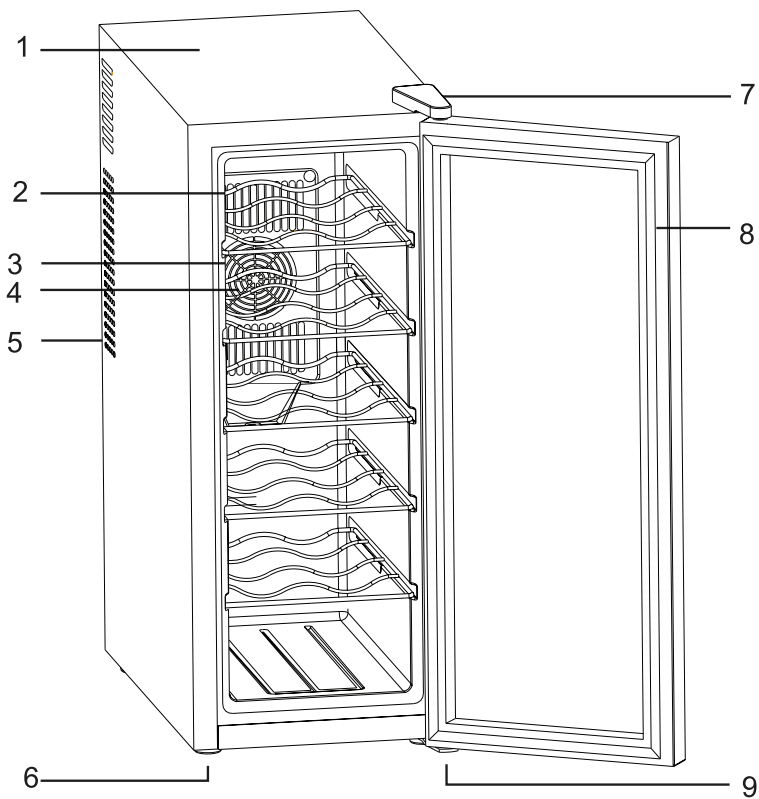
1.	Szekrény	6.	Lábak
2.	Rekeszek (3 db)	7.	Az ajtó felső pántja w/fedőlap
3.	Ventilátor	8.	Tömítés
4.	A ventilátor védőburka	9.	Alsó pánt
5.	Szellőztetőnyílások		



# Tartozékok

## GZ-12

1.	Székreny	6.	Lábak
2.	Rekeszek (5 db)	7.	Az ajtó felső pántja /w fedőlap
3.	Ventilátor	8.	Tömítés
4.	A ventilátor védőburka	9.	Alsó pánt
5.	Szellőztetőnyílások		



## A hőmérséklet beállítása

A borhűtőt ajánlatos olyan helyen felállítani, ahol a környező hőmérséklet 23°-26°C/72°-78°F között van. Ezeknél az értékeknél magasabb vagy alacsonyabb hőmérséklet kedvezőtlenül befolyásolhatja a készülék működését. Ha például a környező hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony, a készülék belső hőmérséklete ingadozhat. A 8°-18°C/47°-64°F hőmérséklet nem lesz elérhető.


Különböző borok hűtésére ajánlott hőmérsékletek.

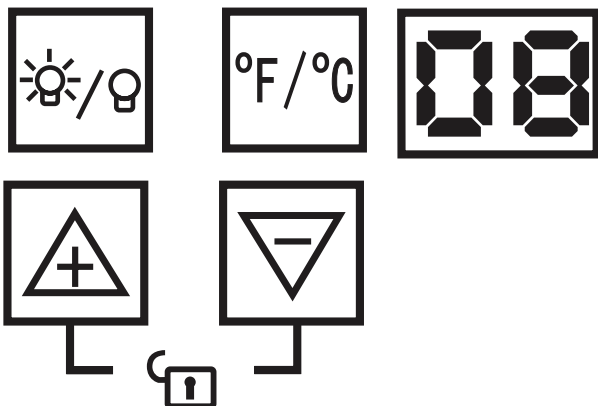
Vörösborok	14-18°C	57-65°F
Száraz fehérborok	9-14°C	49-58°F
Rozék	10-11°C	51-53°F
Pezsgők	5-9°C	40-49°F

A borhűtő üzemtetési hőmérséklettartománya







Hőmérséklettartomány	8-18°C	47-64°F
----------------------	--------	---------

## Vezérlőpanel

 A gomb megnyomásával kiválasztható a hőmérséklet ábrázolása Fahrenheit vagy a Celsius fokokban. A kijelző kék színben ábrázolja a fokokat.



## A hőmérséklet beállítása

- > A borhűtő vezérlőpanelje egy automatikus zárral rendelkezik, amely az utolsó gombnyomástól számított 12 másodpercen belül aktiválódik. A zár kioldódik, amennyiben a  és  gombokat 3 másodpercre egyszerre megnyomja. Egy hangjel jelzi majd, hogy az irányítógombok ismét aktiválódtak.
- > A kívánt hőmérséklet beállítható a vezérlőpanelen a  vagy  gombok megnyomásával. A hőmérséklet megemelkedik 1°F vagy 1°C-vel, ha egyszer megnyomja a  gombot, vagy lecsökken 1°F vagy 1°C-vel, ha egyszer megnyomja a  gombot.
- > Ha főleg vörösbort tárol, az ajánlott tárolási hőmérséklet 14° -18°C (57° -64°F) között van.
- > Ha főleg fehérbort tárol, az ajánlott tárolási hőmérséklet 9° -14°C (49° -58°F).
- > Ha főleg pezsgőt tárol, az ajánlott tárolási hőmérséklet 5° - 9°C (47°-49°F).

### **MEGJEGYZÉS:**


Az első használat folyamán, vagy ha hosszabb ideig nem használta a készüléket, előfordulhat néhány fok különbség a beállított hőmérséklet és az LCD kijelzőn ábrázolt hőmérséklet között. Ez egy normális jelenség, amelynek oka az aktiválási időtartam. Néhány óra üzemeltetés után a rendellenesség megszűnik.

### **Tárolási kapacitás**

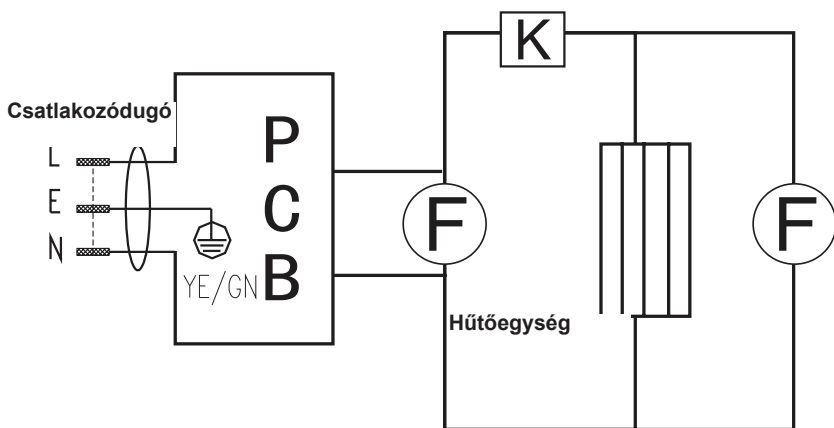
**MEGJEGYZÉS:** A GZ-8 és GZ-12 modellekben egyszerre 8 – 12 standard méretű üveg tárolható. Az üvegek nagysága és mérete különböző lehet. Ezért a tárolható üvegek száma is változó lehet. Az üvegek térfogata a klasszikus 750 ml Bordeaux üvegek hozzávetőleges nagyságából van kiszámítva.

### **Belső megvilágítás**

A belső megvilágítás be- és kikapcsolható a  gomb megnyomásával.

A belső fény 10 perc leteltével automatikusan kikapcsol. Ha újra be akarja kapcsolni, nyomja meg ismét a  gombot.

## Elektromos rendszer





# Használati utasítás

## 1. Megjegyzés

- 1,1: Tegye a borhűtőt egy olyan helyre, ahol könnyen hozzáférhet majd a fali aljzathoz.
- 1,2: Ne tegye ki a készüléket tűző napsugarak hatásának.
- 1,3: Ne tegye hőforrások közelébe.
- 1,4: Ne helyezze a készüléket egyenesen a padlóra. Használjon egy megfelelő állványt.

## 2. Nagyon fontos:

- 2,1: A borhűtő 20-25°C között működik optimálisan; amennyiben a hőmérséklet 10°C alá süllyed, ajánlatos kikapcsolni a készüléket.
- 2,2: Ha bekapcsolja a készüléket, hagyja hűlni kb. 2-3 órán keresztül, és csak ezután tegye bele a borokat.
- 2,3: Az ilyen típusú készülékeknél nagyon fontos a szellőztetés; A belső PCB könnyes megrongálódik, ha a légmozgás elégtelen, és ez lerövidíti a készülék élettartamát is.
- 2,4: Szívárgás esetén (erre egy kellemetlen szag figyelmeztet),  
A: Azonnal kapcsolja ki a borhűtőt.  
B: Szellőztesse ki a helységet.  
C: Lépjen kapcsolatba egy felhatalmazott szervizközponttal.
- 2,5: Ezek a modellek egy automatikus leolvasztású termoelektromos hűtőrendszerrel rendelkeznek, ezért nem szükséges leolvasztani őket.

## 3. Csatlakoztatás

- 3,1: a borhűtőt egy szakszerűen földelt hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni az érvényes előírások szerint;
- 3,2: Ellenőrizze az adatlapon (a borhűtő oldalán) feltüntetett értékeket a feszültségre és a frekvenciára vonatkozóan, és hasonlítsa össze az ön által használt elektromos hálózat értékeivel. Ha nem egyeznek, ne csatlakoztassa a készüléket.



## Energiamegtakarítási tippek

- Helyezze a borhűtőt a helység leghidegebb részébe, távol hőforrásoktól és a napsugaraktól.
- A termoelektromos készülékek egyik jellemzője a hőmérséklet felújításához szükséges idő hossza a gyakori ajtónyitogatás miatt. Ha készülék ajtaja hosszabb ideig nyitva van, lehetséges, hogy hosszabb időbe telik, amíg ismét visszaáll az eredeti hőmérséklet.

## Szellőztetés

- A készülék helyének kiválasztásánál ügyeljen a szellőztetés lehetőségére. Ügyeljen a következőkre.
1. A szellőztetéshez legalább 200 cm<sup>3</sup> szükséges.
  2. Jobbra és balra a készüléktől hagyjon legalább 20 mm üres tért.
  3. A készülék hátsó fala mögött legalább 50 mm helyre van szükség a levegő áramlásának bebiztosítása miatt.
  4. Nem szabad, hogy meleg legyen az keresztáramló levegő.
  5. A szellőztetésnél az egész hűtőrendszerre ügyelni kell.

## A felléphető problémák megoldása

Probléma	Lehetséges ok
Nem működik a készülék.	Nincs csatlakoztatva az áramkörre. Ki van kapcsolva a biztosíték.
Zárva van az irányító panel.	Nyomja meg egyszerre 3 másodpercen keresztül a  és  gombokat. Ezzel kioldódik a zár. Várja meg a hangjelet.
A készülék nem hűt rendesen.	Ellenőrizze a beállított hőmérsékletet. A külső hőmérséklet miatt módosítani kell a beállítást. Gyakori ajtónyitást. Nincs rendesen becsukva az ajtó. Nem tökéletes a tömítés. Nincs elég szabad hely a készülék körül. Nem megfelelő feszültség.
Nem világít a lámpa.	Nincs csatlakoztatva a készülék Ki van kapcsolva a biztosíték. Zárva van az irányítópanel. Ki van kapcsolva a világítás
Vibrálás.	Ellenőrizze, hogy vízszintben van-e a készülék.
Nem lehet rendesen becsukni az ajtót.	A készülék nincs vízszintben. Az ajtó nincs jól felszerelve. A tömítés szennyezett. A rekeszek nincsenek a helyükön.

## Műszaki adatok

Modell	GZ-8	GZ-12
Térfogat (liter)	25	35
Tápfeszültség (V)	110-120/220-240V	
Frekvencia (Hz)	50/60	
Névleges teljesítmény (W)	65	
Méretek (mm)	252 x 512 x 450	252 x 512 x 640
Csomagolás (mm)	290 x 540 x 479	290 x 540 x 664
Nettó súly (kg)	9.5	13.5
Teljes súly (kg)	11	15
Jóváhagyva	CCC/CB/CE/ROHS/ETL	

**Megjegyzések:**

- A megrongált kábelt mindig a gyártónak, technikusnak vagy más szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, sem gyerekek, amennyiben nem felügyelnek rájuk, vagy nem kaptak kellő utasításokat a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A fennálló veszélyek elkerülése végett biztosítsa be a készülék stabilitását az utasítások értelmében.

## **Jótállási feltételek**

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg. A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használatá és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

### Korlátozások

Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

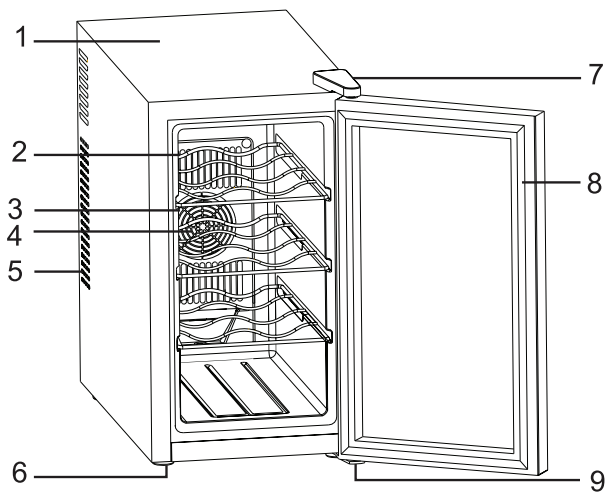
### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

## Opis delov

### GZ-8

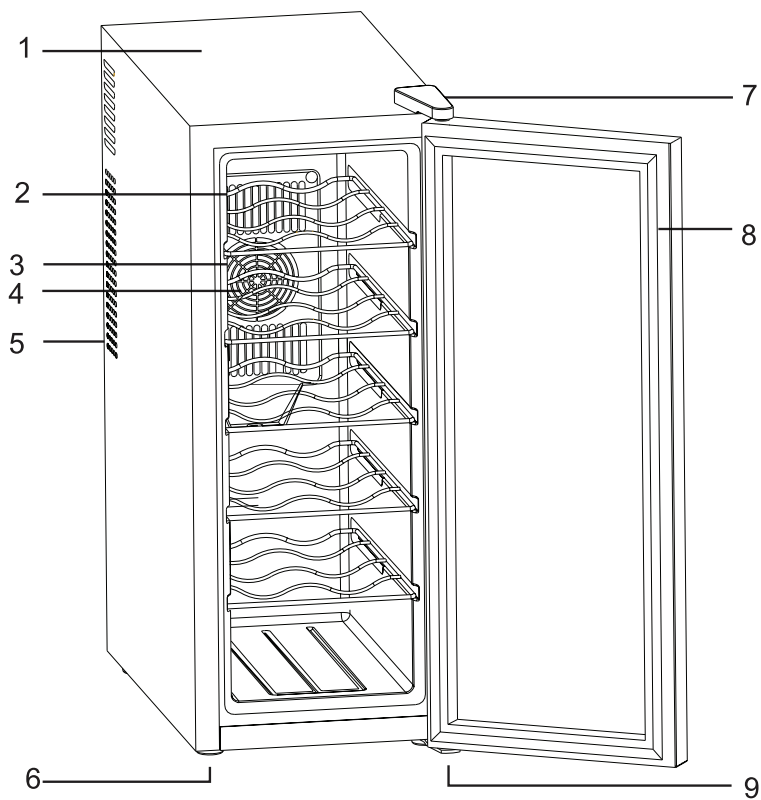
1.	Vitrina	6.	Noge
2.	Police (skupaj 3)	7.	Zgornji tečaj vrat w/pokrov
3.	Ventilator	8.	Tesnilo
4.	Pokrov ventilatorja	9.	Spodnji tečaj
5.	Zračniki		



# Opis delov

## GZ-12

1.	Vitrina	6.	Noge
2.	Police (skupaj 5)	7.	Zgornji tečaj vrat w/pokrov
3.	Ventilator	8.	Tesnilo
4.	Pokrov ventilatorja	9.	Spodnji tečaj
5.	Zračniki		



## Nastavitev temperature

Vinsko vitrino je priporočeno postaviti v prostor, kjer je temperatura okolice od 23-26 °C/72-78 °F. Če je temperatura okolice nad ali pod priporočeno temperaturo, to utegne vplivati na delovanje aparata. Na primer, namestitev vašega aparata v zelo hladnem ali toplen prostoru lahko povzroči nihanje notranje temperature. Razpona 8-18 °C/47-64 °F ni mogoče doseči.


Priporočene temperature za hlajenje vina.

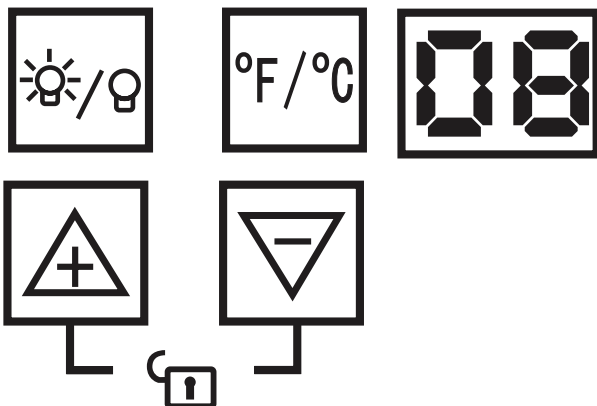
Rdeča vina	14-18°C	57-65°F
Suha bela vina	9-14°C	49-58°F
Rose vina	10-11°C	51-53°F
Penine	5-9°C	40-49°F

Razpon temperature za vinoteko.







Razpon temperature	8-18°C	47-64°F
--------------------	--------	---------

## Upravljalna plošča

 S pritiskom na ta gumb lahko izberete prikaz temperature bodisi v stopinjah Fahrenheita ali Celzija. Stopinje se na zaslonu prikažejo v modri barvi.



## Nastavitev temperature

- > Vinska vitrina je opremljena s „ključavnico“ upravljalne plošče, ki se zaklene 12 sekund po zadnjem pritisku na gumb. Z istočasnim pritiskom na gumba  in  za 3 sekunde odklenete upravljalno ploščo. Oglasi se zvočni signal, kar pomeni, da je upravljalna plošča aktivna.
- > Želeno temperaturo lahko nastavite s gumboma  in  na upravljalni plošči. Temperatura se zviša za 1 °F ali 1 °C po vsakem pritisku na  gumb ali pa se zniža za 1 °F ali 1 °C po vsakem pritisku na gumb .
- > Če hranite večinoma rdeča vina, nastavite temperaturo na 14-18 °C (57-64 °F).
- > Če hranite večinoma bela vina, nastavite temperaturo na 9-14 °C (49-58 °F).
- > Če hranite večinoma peneča vina, nastavite temperaturo na 5-9 °C (47-49 °F).

### **OPOMBA:**

Če vinoteko uporabljate prvič ali pa jo vklopite po dolgem času, se lahko pojavijo razlike nekaj stopinj med temperaturo, ki jo izberete, in temperaturo, prikazano na LED zaslonu. To je normalno, vzrok pa je čas aktivacije. Ko bo vinska vitrina vklopljena nekaj ur, se bo vse vrnilo v normalno stanje.


### **Kapaciteta shranjevanja**

**OPOMBA:** Shranite lahko 8 oz. 12 standardnih steklenic v model GZ-8 oz. GZ-12. Steklenice imajo različne mere in velikosti. Zato je lahko število steklenic drugačno. Kapaciteta se nanaša na shranjevanje navadnih 750 ml butelj.

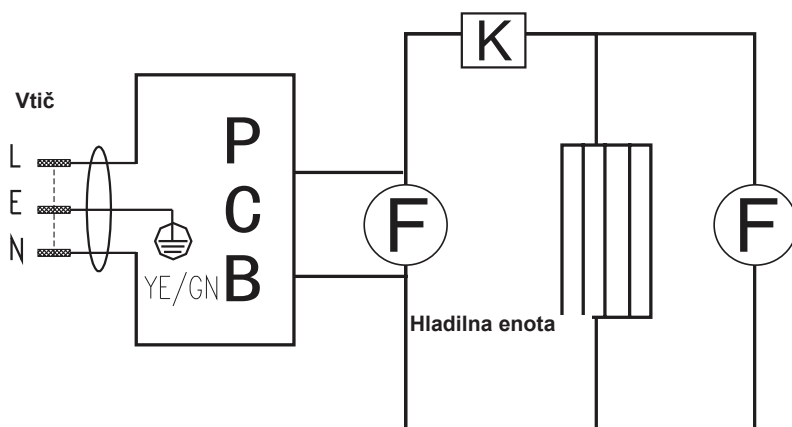
### **Notranja osvetlitev**

Notranjo osvetlitev lahko vklopite ali izklopite s pritiskom na gumb, ki je označen z znakom žarnice



Osvetlitev se samodejno ugasne po 10 minutah. Ponovno jo vklopite s pritiskom na gumb .

## Električna shema





# Navodila za uporabo

## **1. Opomba**

1,1: Postavite vinoteko tako, da bi bila omrežna vtičnica lahko dostopna. 1,2: Postavite aparat stran od neposredne sončne svetlobe.

1,3: Ne dajajte ga v bližino vira toplote.

1,4: Ne dajajte ga neposredno na tla. Zagotovite primerno stojalo.

## **2. Pomembno:**

2,1: Vinska vitrina najbolje deluje pri temperaturi okolice 20-25 °C; Priporočamo, da vinoteko izklopite, če je temperatura pod 10 °C.

2,2: Po priključitvi na omrežje aparat pustite, da se hladi 2-3 ure, in šele nato dajte vanj pijačo.

2,3: Zračenje je za to vrsto aparata zelo pomembno; Notranji PCB se hitro poškoduje, če zračenje ni zadostno; poleg tega to skrajšuje življenjsko dobo aparata.

2,4: Če se pojavi slabo tesnjenje (kar vam enostavno napove neprijeten vonj), A: Takoj izklopite vinsko vitrino.

B: Prezračite prostor.

C: Obrnite se na najbližji pooblaščen servisni center.

2,5: Ti modeli uporabljajo termoelektrični hladilni sistem s sistemom avtomatskega odtaljevanja, zato ni potrebno ročno odtaljevanje.

## **3. Električna priključitev:**

3,1: Vinska vitrina mora biti priključena v pravilno ozemljeno električno vtičnico v skladu z veljavnimi predpisi; 3,2: Preverite na tipski tablici (na bočni strani vinoteke), če napetost in frekvenca ustrezata parametrom vašega električnega omrežja; če ne, aparata ne priključite na vtičnico;

## **Nasveti za prihranek energije**



- Vinoteko postavite na najhladnejše mesto v prostoru, stran od virov toplote in neposredne sončne svetlobe.
- Ena od značilnosti termoelektričnih aparatov je čas, ki ga potrebujejo za obnovo temperature zaradi pogostega odpiranja in zapiranja vrat. Pri pogostem odpiranju vrat utegne biti potrebno čakati dalj časa, preden se temperatura vrne na normalno vrednost. To je za to vrsto aparata normalno.

## Zračenje

Pri postavitvi vinske vitrine pazite na pravilno zračenje, zato upoštevajte:

1. Za zračenje mora biti najmanj 200 cm<sup>3</sup>.
2. Najmanj 20 mm prostega prostora z leve in desne strani.
3. Z zadnje strani najmanj 50 mm prostora za kroženje zraka.
4. Zrak okoli aparata ne sme biti ogret.
5. Pri zračenju je treba upoštevati cel hladilni sistem.

## Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok
Aparat ne deluje.	Ni priključen na omrežje. Izklopljen odklopnik.
Upravljalna plošča je zaklenjena.	Odklenite upravljalno ploščo tako, da obenem pritisnete na gumba  in  za 3 sekunde. Počakajte na zvočni signal.
Aparat ne hladi dovolj.	Preverite nastavitve temperature. Temperatura okolice mogoče zahteva višjo nastavitve. Pogosto odpiranje vrat. Vrata niso popolnoma zaprta. Tesnilo ne tesni. Okoli aparata ni dovolj prostega prostora. Neustrezna napetost.
Luč ne gori.	Aparat ni priključen. Izklopljen odklopnik. Upravljalna plošča je zaklenjena. Gumb osvetlitve je izklopljen.
Tresenje.	Preverite, če aparat stoji vodoravno.
Vrata se ne zapirajo pravilno.	Aparat ne stoji vodoravno. Vrata niso pravilno nameščena. Tesnilo je umazano. Police niso v položaju.

## Tehnični podatki

Model	GZ-8	GZ-12
Prostomina (litri)	25	35
Napetost: (V)	110-120/220-240V	
Frekvenca (Hz)	50/60	
Nazivna moč (W)	65	
Mere (mm)	252 x 512 x 450	252 x 512 x 640
Mere embalaranega aparata (mm)	290 x 540 x 479	290 x 540 x 664
Neto teža (kg)	9.5	13.5
Skupna teža (kg)	11	15
Odobritev	CCC/CB/CE/ROHS/ETL	

**Opombe:**

- Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.
- Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo.
- **OPOZORILO:** Da bi se izognili nevarnosti zaradi nestabilnosti aparata, ga morate pritrditi v skladu z navodili.

## Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

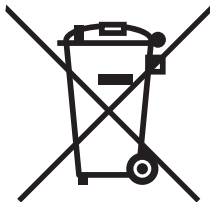
**Omejitev**

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

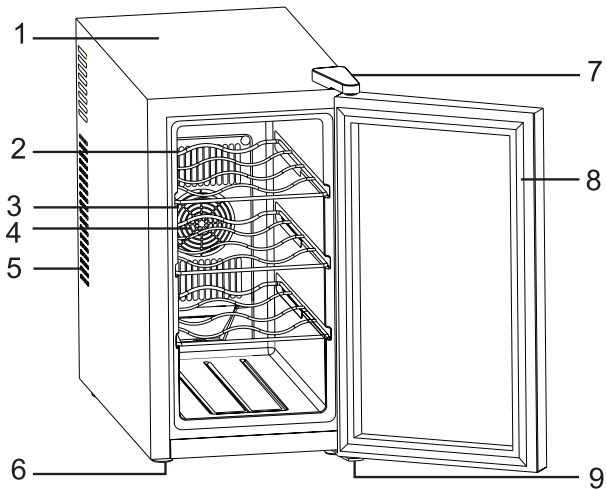
### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

# INDICATION OF PARTS

## GZ-8

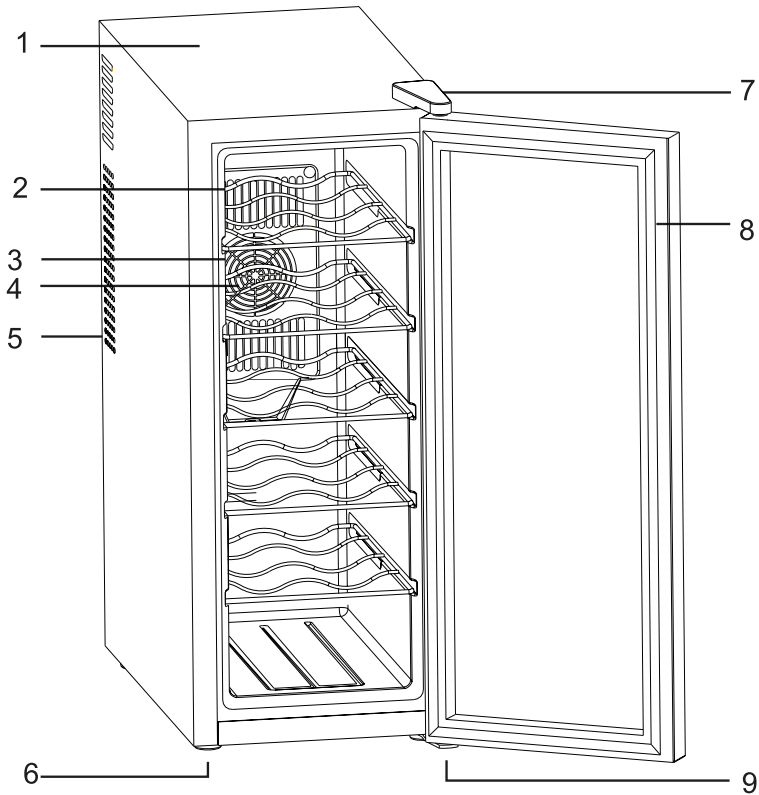
1.	Cabinet	6.	Legs
2.	Shelf (Total 3)	7.	Upper Door Hinge w/ Cover
3.	Cold sink fan	8.	Gasket
4.	Cold sink Fan Cover	9.	Bottom hinge
5.	Ventilation Holes		



# INDICATION OF PARTS

## GZ-12

1.	Cabinet	6.	Legs
2.	Shelf (Total 5)	7.	Upper Door Hinge w/ Cover
3.	Cold sink fan	8.	Gasket
4.	Cold sink Fan Cover	9.	Bottom hinge
5.	Ventilation Holes		



## TEMPERATURE CONTROL

It is recommended you install the Wine Chiller in a place where the ambient temperature is between 23°-26°C/ 72°-78°F. If the ambient temperature is above or below recommended temperatures, the performance of the unit may be affected. For example, placing your unit in extreme cold or hot conditions may cause interior temperatures to fluctuate. The range of 8°-18°C/47°-64°F may not be reached.

Recommended Temperatures for Chilling Wine.

Red Wines	14-18°C	57-65°F
Dry/White Wines	9-14°C	49-58°F
Rose Wines	10-11°C	51-53°F
Sparkling Wines	5-9°C	40-49°F

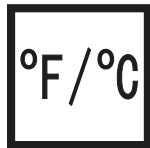
Temperature Ranges For Your Wine Cooler

Temperature Range	8-18°C	47-64°F
-------------------	--------	---------







## CONTROL PANEL



You can select temperature display setting from Fahrenheit to Celsius degree by pushing this button. The degrees will appear in blue color in the temperature display window.



# TEMPERATURE CONTROL

- > Your Wine Cellar has been equipped with an „automatic“ control panel lock, that will activate 12 seconds after the last time a button has been touched. Push the  and  button simultaneously for 3 seconds to unlock the control panel. You will hear a „BEEP“ sound to alert you that the control is now active.
- > You can set the temperature as you desire by pushing the  or  button on the control panel. The temperature that you desire to set will increase 1°F or 1°C if you push the  button once, on the contrary the temperature will decrease 1°F or 1°C if you push the  button once.
- > When you store mostly red wines, the temperature needs to be set at between 14° -18°C (57° - 64°F).
- > When you store mostly white wines, the temperature needs to be set at between 9° -14°C (49° -58°F).
- > When you store mostly sparkling wines, the temperature needs to be set at between 5° - 9°C (47° -49°F).

## **NOTE:**



When you use the wine cooler for the first time or restart the wine cooler after having been shut off for a long time, there could be a few degrees variance between the temperature you select and the one indicated on the LCD readout. This is normal and it is due to the length of the activation time. Once the wine cooler is running for a few hours everything will be back to normal.

## **Storage Capacity**

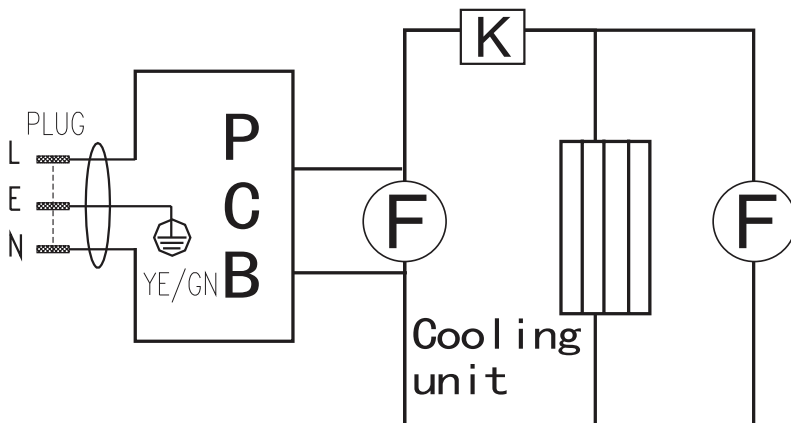
**NOTE:** You can place 8 and 12 standard bottles in model of NW-08 and NW-12.

Many bottles may differ in size and dimensions. As such the actual number of bottles you may be able to store may vary. Bottle capacities are approximate maximums when storing traditional Bordeaux 750ml bottles and include bulk storage.

## **Interior Light**

You can turn the interior light ON or OFF by pushing the button marked with the „Light“ symbol . The light will be turned off automatically if it remains ON for 10 minutes. You have to push the button marked with the „Light“ symbol  again and the light will turn back on.

# ELECTRIC DIAGRAM





# **INSTRUCTION FOR USES**

## **1. Note**

- 1,1: Position your wine cooler so that the plug is accessible.
- 1,2: Keep your wine cooler out of direct sunlight.
- 1,3: Do not place next to heat generating appliance.
- 1,4: Do not place directly on the ground. Provide suitable stand.

## **2. Very important:**

- 2,1: The wine cooler will have better performance at ambient of 20-25 degree; We suggest the wine cooler be powered off if the ambient temperature is lower than 10 degree.
- 2, 2: After plugging the appliance, allow the unit to cool down for 2-3 hours before placing beverage into the cooler compartment.
- 2, 3: Ventilation is very important for this kind thermoelectric wine cooler; The inside PCB will be broken easily if the ventilation is bad; It will also reduce the life of the wine cooler.
- 2, 4: If leakage occurs (which can be easily detected due to the unpleasant smell), please  
A: Switch off the wine cooler immediately  
B: Ventilate the room thoroughly  
C: Call for the after sales service department
- 2, 5: These models use a thermoelectric cooling system with automatic defrosting system, so there is no need to defrost it manually.

## **3. Power supply:**

- 3,1: The wine cooler must be connected to a properly earthed socket in line with relevant valid country regulations before operating;
- 3, 2: Check the data label (which is on the side of the wine cooler) for voltage and frequency corresponds to your local one; If not, don't plug your cable into the socket;

## **Energy Saving Tips**



- The Wine Chiller should be located in the coolest area of the room, away from heat producing appliances, and out of the direct sunlight.
- One characteristic of thermoelectric units is the length of time it requires to recover from having the door opened and shut frequently. It may be necessary to wait longer for the temperature to return to its former level once the door has been opened for too long. This is normal for this type of unit.

# **VENTILATION**

When putting a TE wine cooler, ventilation should be considered seriously, please refer to the following:

1. there should be left at least 200 cm<sup>3</sup> for ventilation
2. Both the distance of left side and right side at least 20 mm
3. the backside should be left at least 50 mm for air flowing
4. air passing through must not be preheated
5. entire cooling system should be considered in the ventilation

## TROUBLE SHOOTING GUILDS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
Wine Chiller does not operate.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse.
Control panel is locked.	Push the  and  button simultaneously for 3 seconds to unlock the control panel. Wait for beep sound.
Wine Chiller is not cold enough.	Check the temperature control setting. External environment may require a higher setting. The door is opened too often. The door is not closed completely. The door gasket does not seal properly. The Wine Chiller does not have the correct clearances. Abnormal voltage.
The light does not work.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse. Control panel is locked. The light button is „OFF“.
Vibrations.	Check to assure that the Wine Chiller is level.
Check to assure that the Wine Chiller is level.	The Wine Chiller is not level. The door was not properly installed. The gasket is dirty. The shelves are out of position.

## TECHNICAL DATA

Model	GZ-8	GZ-12
Net Capacity (liters)	25	35
Voltage (V)	110-120/220-240V	
Frequency (Hz)	50/60	
Rated Power (W)	65	
Dimension (mm)	252 x 512 x 450	252 x 512 x 640
Packing (mm)	290 x 540 x 479	290 x 540 x 664
Net Weight (kg)	9.5	13.5
Gross Weight (kg)	11	15
Approval	CCC/CB/CE/ROHS/ETL	

**Notes:**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **WARNING:** To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instruction.

# DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

## **For business entities in European Union states**

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

## **Disposal in other countries outside the European Union.**

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.